



RLB Lifting Bag
User Manual

NL: ALGEMENE VEILIGHEIDSGEGEL

De hefkussens dienen gebruikt te worden door goed opgeleide personen die in staat zijn volgens het gebruikersvoorschrift te werken. Gebruik standaard en goede uitrusting. De maximale werkdruk van 8 bar mag niet overschreden worden.

De veiligheid van de gebruikers en omgeving dient absoluut verzekerd te zijn. De lucht waarmee het kussen wordt opgeblazen mag geen olie bedragen. Tijdens gebruik van het kussen is het noodzakelijk om werkkleding, veiligheidsschoenen, handschoenen, veiligheidshelm en veiligheidsbril te dragen. Verzeker het hefkussen tegen wegglijden.

EN: GENERAL SAFETY RULES

Lifting Bag must be used by those persons who are well trained and are able to completely perform the user manual. Use standard and proper equipment. Maximum operation pressure (8 bar) must not be exceeded. The

safety of the users and environment must definitely be ensured. The air which inflates the Lifting Bag must not be too oily. While using the Lifting Bag, use of work dress, boots, gauntlet, hard hat and goggles is necessary. Always secure the Lifting Bag against slipping away. Don't use 2 or more Lifting Bags of the same size on top of each other

DU: ALLGEMEINE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

Das Hebekissen darf nur von Personen benutzt werden, die ausreichend geschult werden, die in der Lage sind, die Gebrauchsanweisung vollständig zu befolgen. Verwenden Sie vorgeschriebene und geeignete Ausrüstung. Der maximale Betriebsdruck (8 bar) darf nicht überschritten werden. Die Sicherheit des Anwenders und der Umgebung muss unbedingt gewährleistet sein.

Die Luft, die zum Aufblasen des Hebekissens verwendet wird, darf nicht zu ölhaltig sein. Bei der Verwendung des Hebekissens müssen Sie Arbeitskleidung, Stiefel, Schutzhandschuhe, Schutzhelm und Schutzbrille tragen. Sichern Sie das Hebekissen stets gegen Verrutschen.

Verwenden Sie nicht 2 oder mehr Hebekissen der gleichen Größe übereinander.

FR: RÈGLES DE SÉCURITÉ GÉNÉRALES

Le coussin de levage doit être exclusivement utilisé par des personnes bien formées et capables d'exécuter complètement le manuel d'utilisation. Utiliser un équipement standard et approprié. La pression maximale de fonctionnement (8 bar) ne doit pas être dépassée.

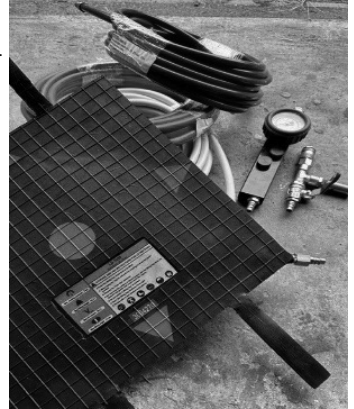
La sécurité des utilisateurs et de l'environnement doit absolument être assurée. L'air utilisé pour gonfler le coussin de levage ne doit pas être trop gras. Lors de l'utilisation du coussin de levage, le port d'une tenue de travail, de bottes, de gants, d'un casque et de lunettes est nécessaire.

Veiller toujours à ce que le coussin de levage ne puisse pas glisser.

SP: NORMAS GENERALES DE SEGURIDAD

La bolsa de elevación debe ser utilizada por personas formadas y capaces de seguir completamente el manual de instrucciones. Utilice un equipo estándar y adecuado. No debe superarse la presión máxima de funcionamiento (8 bar).

Hay que garantizar la seguridad de los usuarios y del entorno. El aire que infla la bolsa de elevación no debe ser demasiado aceitoso. Durante el uso de la bolsa de elevación, es necesario llevar ropa de trabajo, botas, guantes, casco y gafas protectoras. Asegure siempre la bolsa de elevación para evitar que se resbale.





NL: REGELS VOOR GEBRUIK

Controleer elke keer voor gebruik of het kussen niet beschadigd, gescheurd of chemisch is aangetast. Gebruik geen beschadigd kussen. Raadpleeg uw leverancier bij twijfel. Controleer de luchttoevoer, veiligheidsventiel, manometer en andere accessoires bij het opblazen van het hefkussen. Tijdens het opblazen mag de maximale werkdruk niet overschreden worden. De maximale werkdruk is vermeld op het hefkussen. Voor altijd een visuele inspectie uit voor en na gebruik. Kies het juiste product wat voldoet aan de behoefte.

EN: RULES FOR UTILITY

In every use of Lifting Bags, check if there is any torn, cut surfaces or any chemical damages. Do not use any damaged Lifting Bag. Refer to your supplier in case of doubt. Check the air controller, safety valve, manometer and other accessories used while inflating the Lifting Bag. While inflating the Lifting Bag, it must be guaranteed that the maximum operation pressure is not exceeded. Maximum operation pressure has been indicated on the Lifting Bag. Always carry out a visual inspection after and before use. Choose a suitable product according to your needs.

DU: ANWEISUNGEN FÜR DEN GEBRAUCH

Überprüfen Sie vor jeder Verwendung der Hebekissen, ob die Oberfläche Risse, Schnitte oder chemische Beschädigungen aufweist. Verwenden Sie keine beschädigten Hebekissen. Wenden Sie sich im Zweifelsfall an Ihren Hersteller. Überprüfen Sie den Luftregler, das Sicherheitsventil, das Manometer und weitere beim Aufblasen des Hebekissens verwendete Hilfsmittel. Beim Aufblasen des Hebekissens muss sichergestellt sein, dass der maximale Betriebsdruck nicht überschritten wird. Der maximale Betriebsdruck ist auf dem Hebekissen angegeben. Führen Sie vor und nach dem Gebrauch immer eine Sichtprüfung durch. Wählen Sie ein für Ihre Zwecke geeignetes Produkt.

FR: RÈGLES D'UTILISATION

Lors de chaque utilisation des coussins de levage, vérifier qu'ils ne présentent pas de déchirures, de coupures ou de dommages chimiques. Ne jamais utiliser un coussin de levage endommagé. Consulter votre fournisseur en cas de doute. Vérifier le régulateur d'air, la soupape de sécurité, le manomètre et les autres accessoires utilisés lors du gonflage du coussin de levage. Lors du gonflage du coussin de levage, il faut s'assurer que la pression maximale de fonctionnement n'est pas dépassée. La pression maximale de fonctionnement est indiquée sur le coussin de levage. Effectuer toujours un contrôle visuel avant et après chaque utilisation. Choisir un produit adapté qui correspond à vos besoins.

SP: NORMAS DE USO

Cada vez que se usen las bolsas de elevación, compruebe que no haya superficies rasgadas o cortadas ni daños químicos. No utilice bolsas de elevación dañadas. Consulte a su proveedor en caso de duda. Compruebe el controlador de aire, la válvula de seguridad, el manómetro y otros accesorios utilizados durante el inflado de la bolsa de elevación. Al inflar la bolsa de elevación, debe garantizarse que no se supere la presión máxima de funcionamiento. La presión máxima de funcionamiento está indicada en la bolsa de elevación. Realice siempre una inspección visual antes y después del uso. Elija un producto adecuado a sus necesidades.

NL: PROBLEEM OPLOSSEN

het veiligheidsventiel begint te ontluften door een object eerder dan de ingestelde waarde roteer de kop van het ventiel tegen de klok in om de gecompriëerde lucht te laten ontsnappen. Als het object nog steeds in het ventiel is dan het ventiel vervangen. Als u beschadigingen aan het oppervlakte van het kussen ontdekt zoals scheuren, inkepingen of iets dergelijks: niet repareren, gebruik geen beschadigde producten.

EN: TROUBLE SHOOTING

If the safety valve starts evacuating the pressure earlier than its set value due to foreign object penetration, rotate the head of the safety valve (blow off valve) counter-clockwise to let the compressed air escape. If the foreign object is still in the safety valve, replace the valve. If you observe damage on the surface of Lifting Bag such as cuts and punctures, don't try to repair. Don't use damaged products.

DU: FEHLERBEHEUNG

Wenn das Sicherheitsventil aufgrund des Eindringens eines Fremdkörpers den Druck früher als eingestellt ablässt, drehen Sie das Sicherheitsventil (Abblaseventil) gegen den Uhrzeigersinn, um die komprimierte Luft entweichen zu lassen. Wenn sich der Fremdkörper immer noch im Sicherheitsventil befindet, tauschen Sie das Ventil aus. Wenn Sie Schäden an der Oberfläche des Hebekissens feststellen, wie z. B. Schnitte oder Einstiche, versuchen Sie nicht, diese zu reparieren. Verwenden Sie niemals ein beschädigtes Produkt.

FR: RÉOLUTION DES PROBLÈMES

Si la soupape de sécurité commence à évacuer la pression plus tôt que sa valeur de réglage en raison de la pénétration d'un corps étranger, tourner la tête de la soupape de sécurité (vanne de décharge) dans le sens antihoraire pour laisser l'air comprimé s'échapper. Si le corps étranger se trouve toujours dans la soupape de sécurité, remplacer la soupape. Si vous observez des dommages sur la surface du coussin de levage tels que des coupures et des perforations, n'essayez pas de les réparer. N'utilisez pas des produits endommagés.

SP: RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Si la válvula de seguridad comienza a evacuar la presión antes de su valor establecido debido a la penetración de cuerpos extraños, gire el cabezal de la válvula de seguridad (válvula de soplado) en el sentido contrario a las agujas del reloj para dejar escapar el aire comprimido. Si el cuerpo extraño sigue en la válvula de seguridad, cambie la válvula. Si observa daños en la superficie de la bolsa de elevación, como cortes y pinchazos, no intente repararla. No utilice productos dañados.



NL: IN BEDRIJFSSTELING

Gebruik een compressor of een perslucht netwerk. Verzeker u ervan dat de gecompriëerde lucht geen oliedeeltjes bevat. Indien nodig installeer een olie filter. Verbind de controller met een luchtslang aan het RLB hefkussen. Installeer een luchtslang tussen het perslucht netwerk of compressor (max. 8 bar) en de controller. Het systeem is nu klaar voor gebruik. Ontkoppelen:

Ontkoppel de luchtslang tussen controller en lucht bron. Nu kunnen alle onderdelen ontkoppeld worden. Verzeker u ervan dat de last gelijkmatig is opgetild. Voorkom dat het oppervlakte van de kussen schuin komt t.o.v. de bodem. Voorkom glijden van het kussen.. Zorg dat de gebruiker(s) zowel het kussen als de last blijven zien. Begeef u nooit onder de opgetilde last. Nooit uw handen plaatsen onder de last tijdens heffen. Altijd voldoende afstand houden tussen u zelf en de last. Altijd het kussen plaatsen op een vulplaat zodat de afstand naar de last zo klein mogelijk is. Indien het contactoppervlak tussen hefkussen en last kleiner is dan het oppervlak van het hefkussen gebruik een vulplaat. De vulplaat dient op zijn minst even groot te zijn dan het oppervlak van het hefkussen in niet opgeblazen toestand en zorg er voor dat deze niet kan glijden. Gebruik vulplaten aan beide zijden indien nodig. Ondersteun de last gedurende en na het heffen. Gebruik geen metalen delen op elkaar voor ondersteuning. Bescherm het hefkussen tegen scherpe of hete voorwerpen. Gebruik beschermend materiaal, groot genoeg om het hefkussen te beschermen. Bescherm het kussen tegen lasspatters en/ of verspaningen. Om instabiliteit van de last te voorkomen zorg dat er geen torsie op het hefkussen is gedurende ontluchting. Zorg dat bij toepassing van meerdere hefkussens dat ontluchting bij alle hefkussens gelijk is. Gebruik het hefplan. Voorkom dat het hefkussen in contact komt met chemicaliën.

EN: OPERATION

Using a compressor or compressed air network. Make sure that the compressed air does not contain any oil particles. If required, install an oil filter. Connect the controller with an air hose to the RLB lifting bag. Install an air hose between compressed air network or compressor (max. 8 Bar) and controller. The system is now ready for use.

Disconnecting:

Disconnect the air hose between controller and air source. Now all parts can be detached. Make sure that the load is lifted steadily. Prevent the bearing surfaces from slanting, compared to the ground surface. Prevent the bag from slipping. Make sure that the user(s) can always see both the RLB lifting bag and the load. Never stand underneath a lifted load! Never place your hands underneath the load while lifting. Always keep sufficient distance between yourself and the load. Always place the RLB lifting bag on a filling piece as close to the load as possible. If the contact surface between bag and load is smaller than the bag surface, use a filling piece. The filling piece should be at least as big as the bag surface and make sure that it cannot slide. The contact surface should always be bigger than the RLB lifting bag surface in deflated condition. Use a supporting surface/wooden boards on both sides, if required. Contact surface between bag and wooden board is bigger than the bag surface in deflated condition. Support the load during and after lifting. Never use metal parts stacked on top of each other for support! Protect the RLB lifting bag against sharp or hot objects. Use proper protective equipment large enough to protect the RLB lifting bag. Protect the bag against welding spatters and/ or chips. Prevent torsion of the bag while deflating to prevent instability of the load. Start inflating by inflating all bags equally. Use the lifting plan. Prevent the RLB lifting bag from getting into contact with oil or chemicals.

DU: BETRIEB

Verwendung eines Kompressors oder eines Druckluftnetzes Stellen Sie sicher, dass die Druckluft keine Ölpartikel enthält. Installieren Sie bei Bedarf einen Ölfilter. Verbinden Sie den Regler über einen Luftschauch mit dem RLB-Hebekissen. Installieren Sie einen Luftschauch zwischen Druckluftnetz oder Kompressor (max. 8 bar) und Druckregler. Das System ist nun einsatzbereit.

Entfernen der Leitung:

Trennen Sie den Luftschauch vom Druckregler und der Luftquelle. Jetzt können alle Teile abgenommen werden. Achten Sie darauf, dass die Last gleichmäßig angehoben bleibt. Verhindern Sie, dass sich die Auflageflächen zum Boden hin neigen. Verhindern Sie, dass das Kissen verrutscht. Stellen Sie sicher, dass der/die Anwender sowohl das RLB-Hebekissen als auch die Last immer sehen können. Stellen Sie sich niemals unter eine angehobene Last! Halten Sie beim Anheben niemals Ihre Hände unter die Last. Halten Sie immer ausreichend Abstand zwischen sich selbst und der Last. Legen Sie das RLB-Hebekissen immer so nah wie möglich an der Last auf ein Zwischenstück. Wenn die Kontaktfläche zwischen Hebekissen und Last kleiner ist als die Oberfläche des Hebekissens, verwenden Sie ein Zwischenstück. Das Zwischenstück sollte mindestens so groß sein wie die Oberfläche des Hebekissens und Sie sollten sicherstellen, dass es nicht verrutschen kann. Die Kontaktfläche sollte immer größer sein als die Oberfläche des RLB-Hebekissens im luftleeren Zustand. Verwenden Sie Ihre Hände unter die Last. Halten Sie immer ausreichend Abstand zwischen sich selbst und der Last. Legen Sie das RLB-Hebekissen immer so nah wie möglich an der Last auf ein Zwischenstück. Wenn die Kontaktfläche zwischen dem Kissen und dem Holzbrett muss im luftleeren Zustand größer als die Oberfläche des Kissens sein. Stützen Sie die Last während und nach dem Heben ab. Verwenden Sie niemals übereinander gestapelte Metallteile zum Abstützen! Schützen Sie das RLB-Hebekissen vor scharfen oder heißen Gegenständen. Verwenden Sie eine geeignete Schutzausrüstung, die groß genug ist, um das RLB-Hebekissen zu schützen. Schützen Sie das Hebekissen vor Schweißspänen und/oder -resten. Verhindern Sie ein Verdrehen des Hebekissens beim Ablassen der Luft, um eine Instabilität der Last zu vermeiden. Beginnen Sie mit dem Aufblasen, indem Sie alle Hebekissen gleichmäßig aufblasen. Halten Sie sich an die Anweisungen aus dem Hebeplan. Verhindern Sie, dass das RLB-Hebekissen mit Öl oder Chemikalien in Berührung kommt.



FR: FONCTIONNEMENT

Utilisation d'un compresseur ou d'un réseau d'air comprimé. Veiller à ce que l'air comprimé ne contienne pas de particules d'huile. Si nécessaire, installer un filtre à huile. Relier le régulateur au coussin de levage RLB à l'aide d'un flexible à air. Installer un flexible à air entre le réseau d'air comprimé ou le compresseur (max. 8 bar) et le régulateur. Le système est maintenant prêt à être utilisé.

Débranchement :

Débrancher le flexible à air entre le régulateur et la source d'air. Tous les éléments peuvent maintenant être séparés. Assurez-vous que la charge puisse être soulevée de manière stable. Veiller à ce que les surfaces d'appui ne soient pas inclinées par rapport à la surface du sol. Empêcher le coussin de glisser. Veiller à ce que les utilisateurs puissent toujours voir à la fois le coussin de levage RLB et la charge. Ne vous tenez jamais sous une charge soulevée ! Ne mettez jamais vos mains sous la charge pendant le levage. Garder toujours une distance suffisante entre vous et la charge. Placer toujours le coussin de levage RLB sur une pièce de remplissage aussi près possible de la charge. Si la surface de contact entre le coussin et la charge est plus petite que la surface du coussin, utiliser une pièce de remplissage. La pièce de remplissage doit être au moins aussi grande que la surface du coussin et il faut veiller à ce qu'elle ne puisse pas glisser. La surface de contact doit toujours être plus grande que la surface du coussin de levage RLB en état dégonflé. Utiliser une surface d'appui ou des planches de bois des deux côtés, si nécessaire. La surface de contact entre le coussin et la planche de bois est supérieure à la surface du coussin en état dégonflé. Supporter la charge pendant et après le levage. N'utilisez jamais des pièces métalliques empilées les unes sur les autres comme support ! Protéger le coussin de levage RLB contre les objets tranchants ou chauds. Utiliser un équipement de protection adapté, suffisamment long, pour protéger le coussin de levage RLB. Protéger le coussin contre les projections de soudure et/ou les copeaux. Empêcher la torsion du coussin pendant le dégonflage pour éviter l'instabilité de la charge. Commencer le gonflage en gonflant tous les coussins de manière équilibrée. Utiliser un plan de levage. Empêcher le coussin de levage RLB d'entrer en contact avec de l'huile ou des produits chimiques.

SP: FUNCIONAMIENTO

Utilice un compresor o red de aire comprimido. Asegúrese de que el aire comprimido no contenga partículas de aceite. Si es necesario, instale un filtro de aceite. Conecte el controlador con una manguera de aire a la bolsa de elevación RLB. Instale una manguera de aire entre la red de aire comprimido o el compresor (máx. 8 bar) y el controlador. El sistema ya está listo para su uso.

Desconexión:

Desconecte la manguera de aire que une el controlador con la fuente de aire. Ya se pueden desmontar todas las piezas. Asegúrese de que la carga se eleva de forma estable. Evite la inclinación de las superficies de apoyo con respecto a la superficie del suelo. Evite que la bolsa resbale. Asegúrese de que los usuarios puedan ver en todo momento tanto la bolsa de elevación RLB como la carga. ¡No se coloque nunca debajo de una carga elevada! No coloque nunca las manos debajo de la carga mientras la eleva. Evite acercarse demasiado a la carga y mantenga una distancia segura en todo momento. Coloque siempre la bolsa de elevación RLB sobre una pieza de relleno lo más cerca posible de la carga. Si la superficie de contacto entre la bolsa y la carga es menor que la superficie de la bolsa, utilice una pieza de relleno. La pieza de relleno debe ser al menos tan grande como la superficie de la bolsa y hay que asegurarse de que no pueda resbalar. La superficie de contacto debe ser siempre mayor que la superficie de la bolsa de elevación RLB desinflada. Utilice una superficie de apoyo/tablas de madera a ambos lados, si es necesario. La superficie de contacto entre la bolsa y la tabla de madera es mayor que la superficie de la bolsa desinflada. Apoye la carga durante y después de la elevación. ¡No utilice nunca piezas metálicas apiladas unas sobre otras como soporte! Proteja la bolsa de elevación RLB para evitar el contacto con objetos afilados o calientes. Utilice un equipo de protección adecuado lo suficientemente grande como para proteger la bolsa de elevación RLB. Proteja la bolsa de salpicaduras y/o virutas de soldadura. Evite la torsión de la bolsa al desinflarla para evitar la inestabilidad de la carga. Comience inflando todas las bolsas por igual. Siga el plan de elevación. Evite que la bolsa de elevación RLB entre en contacto con aceite o productos químicos.

NL: ONDERHOUD EN OPSLAG

Opslagtemperatuur dient tussen de 0°C en 40°C te zijn. Niet opslaan in vochtige omgeving. Bescherm het hefkussen tegen direct zonlicht of andere lichtbronnen. Maak het hefkussen nooit schoon met chemische schoonmaakmiddelen en/ of hoge druk heet water. Hang het hefkussen niet op aan de handels. Maakt het hefkussen schoon met water en zeep na elk gebruik en zorg dat deze kan drogen bij kamertemperatuur.

* Het hefkussen wordt geleverd met een garantie termijn van 2 jaar.

EN: MAINTENANCE AND STORAGE

Storage temperature must be between 0°C and +40°C. Don't store in wet environment. Protect the Lifting Bag from direct exposure to sun or other light sources. Never clean the Lifting Bag with chemical substances. Never clean the Lifting Bag with high pressure hot water equipment. Never hang the Lifting Bag from its handles. Clean the Lifting Bag with water and soap after each use. Perform drying in room temperature.

* RLB Lifting Bags are under warranty for 2 years.

DU: WARTUNG UND LAGERUNG

Die Umgebungstemperatur für die Lagerung muss zwischen 0°C und +40°C liegen. Lagern Sie das Produkt nicht in feuchter Umgebung. Schützen Sie das Hebekissen vor direkter Sonneneinstrahlung oder anderen Lichtquellen. Reinigen Sie das Hebekissen niemals mit chemischen Substanzen. Reinigen Sie das Hebekissen niemals mit heißem Hochdruckwasser. Hängen Sie das Hebekissen niemals an seinen Griffen auf. Reinigen Sie das Hebekissen nach jedem Gebrauch mit Wasser und Seife. Trocknen Sie das Kissen bei Raumtemperatur.

* RLB-Hebekissen haben eine Garantie von 2 Jahren.

FR: MAINTENANCE ET STOCKAGE

La température de stockage doit être comprise entre 0 °C et +40 °C. Ne pas stocker dans un environnement mouillé. Protéger le coussin de levage contre une exposition directe au soleil ou à d'autres sources lumineuses. Ne jamais nettoyer le coussin de levage avec des substances chimiques. Ne jamais nettoyer le coussin de levage avec un équipement haute pression à eau chaude. Ne jamais suspendre le coussin de levage par ses poignées. Nettoyer le coussin de levage avec de l'eau et du savon après chaque utilisation. Procéder au séchage à température ambiante.

* Les coussins de levage RLB sont garantis 2 ans.

SP: MANTENIMIENTO Y ALMACENAMIENTO

La temperatura de almacenamiento debe estar entre 0 °C y +40 °C. No la almacene en un entorno húmedo. Proteja la bolsa de elevación de la exposición directa al sol o a otras fuentes de luz. No limpie nunca la bolsa de elevación con sustancias químicas. No limpie nunca la bolsa de elevación con agua caliente a alta presión. No cuelgue nunca la bolsa de elevación de sus asas. Limpie la bolsa de elevación con agua y jabón después de cada uso. Déjela secar a temperatura ambiente.

* Las bolsas de elevación RLB tienen una garantía de 2 años.

NL: Technische informatie

EN: Technical explanations

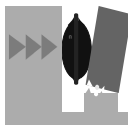
DU: Technische Informationen

FR: Explications techniques

SP: Explicaciones técnicas



HEFFEN
LIFTING
ANHEBEN
LEVAGE
ELEVACIÓN



SCHEIDEN
SEPARATING
ABTRENNEN
SÉPATION
SEPARACIÓN



FIXEREN
FIXING
FIXIERUNG
CALAGE
FIJACIÓN



VERSCHUIVEN
PUSHING
VERSCHIEBEN
POUSSAGE
EMPUJE

NL: Twee verschillende afmetingen hefkussens kunnen op elkaar gestapeld worden met het kleinste hefkussen bovenop. Dit alleen doen indien de hefhoogte verhoogd dient te worden. Dit verhoogt echter niet de hefkracht. Gebruik nooit meer hefkracht dan het kleinste hefkussen aan kan.

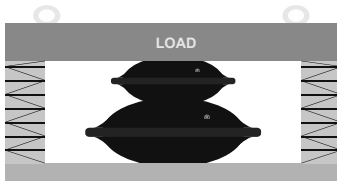
EN: Two different size Lifting Bags can be placed by placing the smaller one on the top. This usage is only useful for increasing the lifting height. Placing the Lifting Bags on top of each other doesn't increase the lifting capacity. If two lifting bags are used on top of each other, never lift the weight that is heavier than the weight capacity of the smaller Lifting Bag.

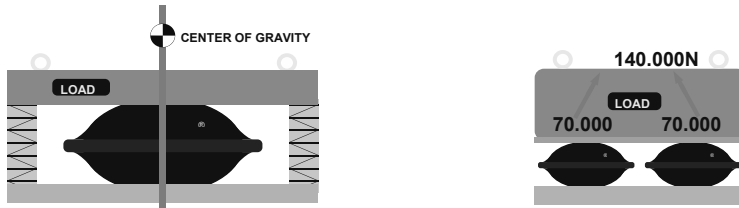


DU: Sie können zwei unterschiedlich große Hebekissen zusammen verwenden, indem Sie das kleinere oben auflegen. Diese Verwendung ist nur sinnvoll, um die Hubhöhe zu erhöhen. Wenn Sie die Hebekissen übereinander legen, erhöht sich die Hebekapazität nicht. Wenn Sie zwei Hebekissen übereinander verwenden, heben Sie niemals ein Gewicht an, das schwerer ist als die Tragfähigkeit des kleineren Hebekissens.

FR: Deux coussins de levage de tailles différentes peuvent être placés en mettant le plus petit sur le dessus. Ceci n'a d'utilité que pour augmenter la hauteur de levage. La mise en place de coussins de levage les uns sur les autres n'augmente pas la capacité de levage. Si deux coussins de levage sont utilisés l'un sur l'autre, ne jamais soulever de charge plus lourde que la capacité de charge du plus petit coussin de levage.

SP: Se pueden colocar dos bolsas de elevación de distinto tamaño, colocando la más pequeña en la parte superior. Este uso solo es útil para aumentar la altura de elevación. Colocar las bolsas de elevación una sobre otra no aumenta la capacidad de elevación. Si se utilizan dos bolsas de elevación una encima de la otra, no levante nunca un peso superior a la capacidad de la bolsa de elevación más pequeña.





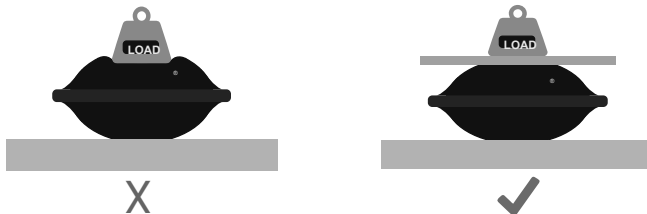
NL: Altijd het hefkussen plaatsen in het midden van de last. De hefcapaciteit kan verhoogd worden door het plaatsen van twee hefkussens naast elkaar.

EN: Always place the Lifting Bag in the center of gravity. The lifting capacity can be increased by placing two Lifting Bags side by side.

DU: Platzieren Sie das Hebekissen immer unter dem Schwerpunkt. Die Hebekapazität kann erhöht werden, indem Sie zwei Hebekissen nebeneinander platzieren.

FR: Toujours placer le coussin de levage au niveau du centre de gravité. La capacité de levage peut être augmentée en plaçant deux coussins de levage côte à côte.

SP: Coloque siempre la bolsa de elevación en el centro de gravedad. La capacidad de elevación puede aumentarse colocando dos bolsas de elevación una al lado de la otra.



NL: Het object dat geheven dient te worden dient in contact te komen met het gehele oppervlakte van het hefkussen. Om een object te heffen met een aparte vormgeven dient u een kunststof plaat te monteren tussen het hefkussen en de last zodat de hefkracht gelijkmatig verdeeld wordt over het oppervlakte van het kussen.

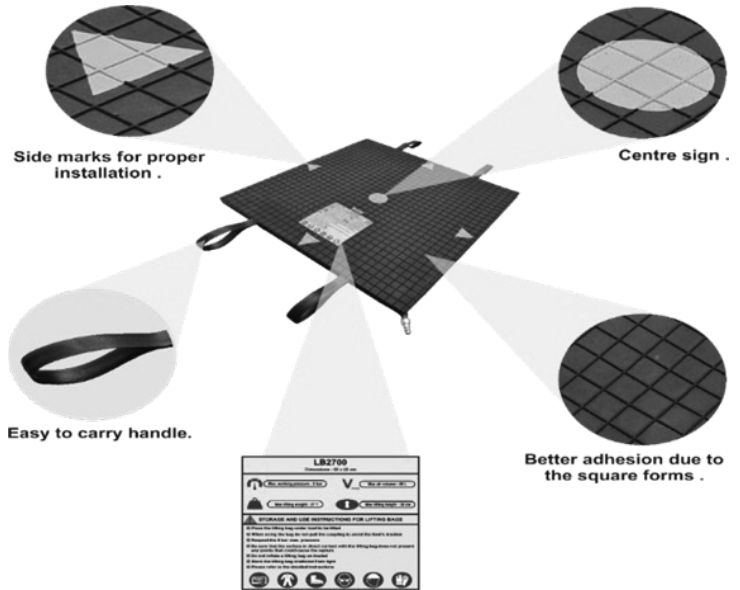
EN: The object to be lifted must be in contact with the entire surface of the Lifting Bag. To lift an object with extraordinary shape, a fiber board must be placed between the Lifting Bag and the object to be lifted to allow the lifting force to be evenly distributed throughout the entire lifting surface on the Lifting Bag.


DU: Das zu hebende Objekt muss mit der gesamten Oberfläche des Hebekissens in Kontakt sein. Um ein Objekt mit außergewöhnlicher Form zu heben, muss eine Faserplatte zwischen dem Hebekissen und dem zu hebenden Objekt platziert werden, damit die Hebekraft gleichmäßig über die gesamte Hebefläche des Hebekissens verteilt werden kann.

FR: L'objet à soulever doit être en contact avec toute la surface du coussin de levage. Pour soulever un objet de forme extraordinaire, un panneau de fibres doit être placé entre le coussin de levage et l'objet à soulever afin que la force de levage soit répartie uniformément sur toute la surface de levage du coussin de levage.

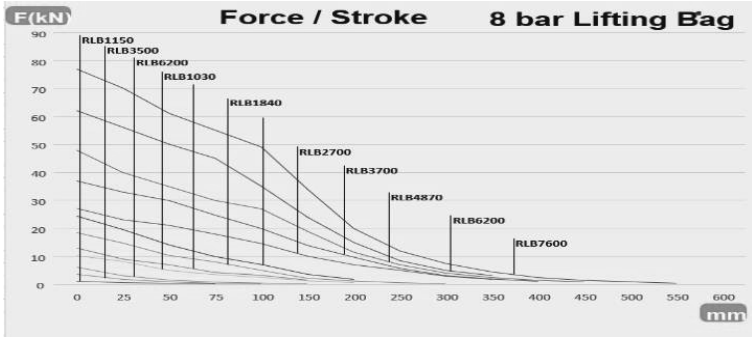
SP: El objeto que se va a elevar debe estar en contacto con toda la superficie de la bolsa de elevación. Para elevar un objeto con una forma irregular, es necesario colocar un tablero de fibra entre la bolsa de elevación y el objeto que se va a elevar. Esto permite que la fuerza de elevación se distribuya de forma uniforme en toda la superficie de elevación de la bolsa.

NL: TECHNISCHE INFORMATIE
 EN: TECHNICAL EXPLANATIONS
 DU: TECHNISCHE INFORMATIONEN
 FR: EXPLICATIONS TECHNIQUES
 SP: EXPLICACIONES TÉCNICAS



 Always read the instructions before use.

Available sizes (including capacity/forces)



industrial lifting bags 8 BAR

type	article number	dimensions (length x Width x Height)	max. lifting capacity kN	max. lifting height mm	weight kg
RLB 1	RLB1150	140 x 140 x 23 mm	11.5	75	0.4
RLB 3	RLB3500	200 x 260 x 23 mm	35.0	100	1.0
RLB 6	RLB6200	300 x 300 x 23 mm	62.0	170	2.0
RLB 10	RLB1030	380 x 380 x 23 mm	103.0	210	3.8
RLB 18	RLB1840	500 x 500 x 23 mm	184.0	290	6.4
RLB 27	RLB2700	600 x 600 x 25 mm	270.0	360	9.8
RLB 37	RLB3700	700 x 700 x 25 mm	370.0	420	13.5
RLB 48	RLB4870	800 x 800 x 25 mm	487.0	470	17.8
RLB 62	RLB6200	900 x 900 x 25 mm	620.0	500	21
RLB 76	RLB7600	1000 x 1000 x 25 mm	768.0	590	24.5

accessoires

description	article number	remark
single controller	RLB0584	set to max. 8 bar
double controller	RLB0586	set to max. 8 bar
line shut-off valve	RLB0587	
airhose, red	RLB0590	length 10 meter, 25 bar
airhose, blue	RLB0591	length 10 meter, 25 bar
airhose, yellow	RLB0589	length 10 meter, 25 bar



Zonnestein 301
3332 NZ Zwijndrecht

+31 (0)6 58 82 60 93
info@deraadrubber.com

www.deraadrubber.com